

**Reunión preparatoria.
Tercer Congreso Iberoamericano de Cultura
Relatoría
Bogotá 12 y 13 de abril 2010**

La reunión preparatoria del Tercer Congreso Iberoamericano de Cultura emerge como acuerdo y consecuencia de las tareas convenidas al término del Seminario Iberoamericano de Políticas Culturales en Música realizado en Bogotá los días 23 al 25 de noviembre de 2009. En esta oportunidad se hará especial énfasis en los procesos de información, circulación, intercambio y cooperación de las músicas iberoamericanas con el fin de presentar una propuesta articulada y viable para el desarrollo conjunto del sector. Para tal fin se desarrolla una presentación del programa, el cual se espera genere un consenso para el desarrollo conjunto de tareas bajo responsabilidad de las Comisiones derivadas del Seminario y ahora con responsabilidades de sus respectivos temas frente al Tercer Congreso Iberoamericano.

Leonor Esguerra Portocarrero

Directora de asuntos culturales de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB)

El Secretario General, Enrique Iglesias, presenta un saludo cordial y reitera el vivo interés con el cual ha acompañamiento esta iniciativa que se encuentra ligada a la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno en la búsqueda del diseño y aplicación de políticas en torno a la cultura y especialmente en la música. Se manifiesta la disposición permanente de la SEGIB para aportar al éxito del Congreso. La SEGIB reitera su voluntad de acompañamiento y compromiso en lo que las delegaciones estimen sea requerida.

En este sentido, la presencia de nuevos delegados al proceso iniciado en el Seminario, permite agregar sus experiencias y conocimientos en un trabajo concertado. Para tal fin se han propuesto el siguiente objetivo para esta reunión preparatoria: *Avanzar en la definición de mecanismos y propuestas de intercambio y cooperación entre los países de la región en el campo de la música y preparar la participación en el Tercer Congreso Iberoamericano de Cultura.*

Paula Marcela Moreno

Ministra de Cultura. República de Colombia

Este encuentro es posible gracias a la presencia de los representantes de trece naciones iberoamericanas, los delegados y los embajadores de las misiones diplomáticas, la participación propositiva de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIP) y la Organización de Estados Iberoamericanos (OEI), el manifiesto interés de los actores del sector musical colombiano. Un especial reconocimiento al Ministerio de Cultura de España que ha realizado un notable esfuerzo para aportar a esta histórica edición del Congreso Iberoamericano de Cultura. Igualmente al Ministro de Cultura de Honduras, de Argentina, la dirección del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México (Conaculta). Con todos ellos se ha logrado diálogo, cooperación y construcción, gracias.

En la Conferencia de Ministerios de Cultura de 2007 se apoyó la sede de Colombia para el Congreso Iberoamericano, en esta ocasión especialmente en torno a la música. Un encuentro de especial relevancia que, coincidente con la celebración del bicentenario de la independencia en varias de nuestras naciones, se presenta como una oportunidad de aproximar las agendas de trabajo y presentar los resultados de la tarea dedicada de un equipo que ha profundizado la mirada en temáticas centrales para el desarrollo de nuestras músicas.

Este encuentro pretende validar la programación y contenidos del Congreso que incluyen festivales, talleres, conciertos, conferencias, mesas de trabajo. La ciudad de Medellín se convierte en el marco del Tercer Congreso Iberoamericano de Cultura como un escenario dispuesto a la presencia de las músicas de Iberoamérica.

En esta reunión preparatoria aspira a sentar las bases de una agenda de acciones para el fomento y desarrollo de las músicas iberoamericanas para la década 2010 -2020, recurriendo para ello a las propuestas de las comisiones de información, circulación y desarrollo para que el dos de julio se discuta, acompañada de propuestas de proyectos, en la Mesa de Cooperantes del Congreso Iberoamericano con la intención de convertirlos en un programa iberoamericano para la música. Para ello, deben priorizarse en este escenario un grupo de estrategias, es necesario completar las acciones con fondos y esto es posible con claridad y motivando a las instituciones de cooperación.

Las conclusiones del Seminario Iberoamericano de Políticas Culturales en Música se materializaron en una trascendental declaración. Pero, en esta oportunidad, se pretende un planteamiento de programas concreto que permita centrar el diálogo de los ministros de cultura de la región y que frente a la comunidad internacional exprese un momento histórico de reflexión y acción para las músicas iberoamericanas.

Todos bienvenidos al país, esta apretada agenda es motivadora para continuar la tarea. Todo el equipo del Ministerio de Cultura de Colombia queda a su entera disposición.

Iván Benavides

Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

Cuando el despacho de la Ministra de Cultura comisionó las tareas de organización del Congreso, una pregunta fundamental giraba en torno a la tarea: ¿Cómo podría comunicar la música la naturaleza compleja y diversa del espacio común cultural iberoamericano? Para hallar una respuesta fue estimulante hacer lectura de del texto *Concierto barroco* de Alejo Carpentier, un encuentro entre Scarlatti, Händel y Filomeno; el tercero un indio mulato que en el cuento, con unas ollas, interpreta treinta y dos compases para una improvisación donde emerge una voz profunda, popular, que enriquece la voz europea y que, juntas, completan una sola: América. Sin este diálogo nuestras músicas serían incomprensibles. Esta idea “polifónica” es una metáfora que permite reconocernos. Esta idea debe inspirar los encuentros en el Congreso y fortalecernos en la ardua labor que nos hemos propuesto.

Del uno al cuatro de julio en Medellín, el Congreso Iberoamericano se centrará en una acción vital: *reconocer*, una palabra palíndromo que destaca la heterogeneidad, al mismo tiempo que valora lo común de nuestros procesos, músicos, productores, instituciones, investigadores, prácticas y pensamiento sobre nuestras músicas.

La organización del Congreso Iberoamericano propone cuatro ejes temáticos.

- Músicas de Iberoamérica: lenguajes, prácticas y movimientos.
- La industria de la música
- Musicalización ciudadana
- Música y políticas culturales

Dentro de estos ejes temáticos se proponen cuatro tipos de actividades:

- Conciertos y eventos
- Encuentro de saberes (paneles, talleres, mesas de trabajo y diálogos)
- Mercado cultural de Medellín
- Congreso virtual

Dentro de la actividad de *Conciertos y eventos* se ha gestionado la presentación de:

- Quinteto Piazzola, Jorge Drexler y Silvio Rodríguez.
- Los Van Van y Alfredo Gutiérrez
- Ensamble de Orquesta Iberoamericanas. Director José Serebrier, Solista Rodolfo Mederos.
- *Zona de riesgo*: Músicas electrónicas y urbanas
- *El Concierto Iberoamericano*: Rosario, Antonio Carmona, León Giecco, Zoe, Aterciopelados y Fito Páez.

La oferta de *Zona de riesgo* se hizo con curaduría y animada participación de los jóvenes de la ciudad anfitriona, Medellín. Para el *Concierto iberoamericano* se tiene prevista la presencia de doce a veinte mil personas.

El *encuentro de saberes* pretende en cada una de sus expresiones:

- Paneles: Exposición de ideas y reflexiones
- Talleres: Prácticas y muestras
- Mesas de trabajo: Debates y generación de acciones propositivas
- Diálogos: Encuentros con públicos y agentes del sector

El *mercado cultural* constará de los siguientes elementos:

- Feria: Exhibición y venta de productos y servicios
- Rueda de negocios: Encuentro con programadores internacionales e iberoamericanos para circulación
- *Showcase*: Presentaciones para promotores y programadores.

El *Congreso virtual* constituye una herramienta de ampliación de cobertura y contacto del Congreso. Para ello se basará en un estrategia *web 2.0*, construcción de comunidades, foros previos y posteriores al Congreso, transmisión audiovisual vía internet.

Por otra parte, se presentan las siguientes líneas de acción para el Congreso:

- Transmisión e intercambio de experiencias
- Fortalecimiento y dinamización de redes
- Diagnósticos de potencialidad regional y sectorial
- Programas y proyectos de cooperación
- Estructuras de coproducción
- Transferencia de políticas exitosas

Para el desarrollo de estas líneas se presentan los siguientes paneles, conferencias, talleres y mesas de trabajo:

Paneles:

- Músicas de Iberoamérica: identidades y transculturalidad, intermediación mezclas y lenguajes, cambio tecnológico.
- Industria de la música: panorama industria de la música, música y medios, circulación

- Música y políticas culturales: derechos culturales y cooperación, políticas locales, acceso a la cultura en la era digital
- Musicalización ciudadana: Educación y transferencia social, retos de musicalización ciudadana, patrimonio y documentación.

En los paneles se busca un especial énfasis en aspectos tecnológicos, derechos de autor y redes.

Conferencias:

- Músicas en Iberoamérica: José Antonio Abreu, Rodolfo Mederos y Silvio Rodríguez.
- Música y desarrollo: Bernardo Kliksberg y Juan Luís Mejía.
- Mirada al futuro: Jorge Drexler y José Junior

Talleres:

- Dirección orquestal
- Percusión
- Pedagogía
- Lutería
- Gestión (*management*)
- Diseño de proyectos
- Producción de audio
- Periodismo cultural

Mesas de trabajo:

- Información. Coordinada por España y Colombia
- Circulación. Coordinada por México
- Desarrollo de la música. Coordinada por Argentina
- Industria de la música
- Cooperantes

Luís Miguel Úsuga

Secretaría de Cultura de Medellín

Desde hace siete años hay un trabajo intenso en sector cultural de la ciudad de Medellín. En algún momento hubo indicadores de violencia dramáticos, pero un grupo de artistas e intelectuales se opuso creativamente a la violencia en la ciudad, entre ellos, Alfonso Salazar, su actual alcalde.

La maduración de esta resistencia ha permitido una transformación que se basa en la inclusión y el desarrollo social. Dos temas se han tenido en cuenta para lograr estos cambios: equipamientos culturales en lugares deprimidos orientados al encuentro y una inversión en cultura que asciende al 4% del total de presupuesto y que se espera aumentar al 5% en 2011; entre cultura y educación la inversión municipal es del 40%. Estas decisiones se basan en el reconocimiento de la deuda social con amplios sectores de la población.

Para intervenir en ciertos lugares ha sido necesaria una propuesta novedosa de infraestructura en territorios escarpados como los parques biblioteca. En ellos, actualmente cinco, se ha registrado el uso y visita de cuatro millones quinientas mil personas de los sectores favorecidos y de toda la ciudad hasta la fecha.

Por su parte, la Red de Escuelas de Música ha sido un trabajo junto a cuatro mil cuatrocientos niños enfocado especialmente a los más pobres. La Casa de la Música es una respuesta a la necesidad de espacios para el proyecto de Red de Escuelas pero adicionalmente ha beneficiado a toda la ciudad. Este se basa en sugerencias aportadas por el maestro José Antonio Abreu, sin embargo también incluye trabajo con ensambles de *jazz*, *rock*, *chirimía* y otros. Con ello se espera que los niños adquieran mentalidades para el desarrollo basadas en la cultura y el arte. En este sentido, se ha verificado que los niños de las escuelas presentan un ciento por ciento de ausencia en participación dentro de actividades delictivas, esto se explica porque los niños son visibilizados y valorados en la escuela y la sociedad gracias a su práctica musical.

En el caso centro de desarrollo de Moravia, construido en el antiguo relleno sanitario y en un lugar de alta densidad poblacional, en vez de un parque biblioteca se propuso un centro de desarrollo cultural explícitamente exigido por la comunidad. Ella participó en el diseño y en las decisiones fundamentales del establecimiento. Moravia se presenta como un espacio especialmente dinámico, frente a un incremento en situación de violencia del sector, el centro de desarrollo ha resultado una alternativa para un número importante de habitantes.

Adicionalmente, el Parque Explora, un museo de ciencia y tecnología, también incluye un importante componente de arte y cultura. En este caso, la Alcaldía entrega a un operador privado la administración pero se reserva cupos para poblaciones especiales y marginales.

Por otra parte, Altavoz ha representado una transformación de la oferta cultural musical de la ciudad. El espacio presenta músicas urbanas pero buscando estrategias de transformación e intervención donde se propone la ampliación de la expresión especialmente de los jóvenes. Han participado en el evento hasta la fecha dos mil agrupaciones en una dinámica particular: la programación mezcla los géneros, buscando con ello que las diferentes identidades aprendan a escucharse.

Esta intervención en la cultura, ha sido factor que ha contribuido a la disminución de la violencia en la ciudad; por supuesto, sin desconocer la presencia de otros factores de violencia determinantes tanto locales como globales.

Martín Balsa

Embajada Argentina en Colombia

Son útiles dos reflexiones frente a este tema convocante. Una proviene de Platón, el notable griego, quien era inflexible para quienes se inscribían en la Academia al exigirles dos conocimientos: matemática, para ser hombres exactos y música, para hombres sensibles.

Por otra parte, el Papa Juan Pablo II, conminó a comprender que el desarrollo es el nuevo nombre de la paz. Ambas ideas son coincidentes para avanzar en las aspiraciones del espacio cultural iberoamericano.

Octavio Arbeláez

Mercado Cultural en la programación del Tercer Congreso Iberoamericano de Cultura

El Mercado Cultural en el marco del Tercer Congreso Iberoamericano de Cultura se prevé como una alianza entre el sector público y privado. Esta articulación se propone en razón del actual panorama de la música como una perspectiva de auto-sostenibilidad para las iniciativas musicales.

El Mercado Cultural contará con varios espacios entre ellos la Rueda de Negocios, que estará articulada a otras ruedas internacionales para permitir continuidad a las iniciativas.

Una preocupación central para el Mercado consiste en promover la circulación de bienes culturales. Sin duda este es uno de los “cuellos de botellas” de la producción musical alternativa en el mundo. El Mercado Cultural propone hablar del tema para socializar propuestas con miras a construir colaborativamente soluciones al problema.

El Mercado Cultural estará abierto a todos los agentes del sector de los países Iberoamericanos. De hecho, cada país tiene derecho a un *stand* gratuito. Se pretende que en este escenario cada país pueda mostrar parte viva y creativa de su realidad musical. Aunque, cada país correrá con los gastos de las delegaciones que quieran participar en este escenario, la Secretaría de Cultura de Medellín, apoyará las actividades de cada país con voluntarios aportados por la ciudad.

Ronda de preguntas

Tony Sierra

Secretaría de Cultura, Arte y Deportes

Honduras

Manifiesta preocupación por la aparente ausencia de los temas de derechos de autor y la difusión de la música a través de internet. Agrega que el 72% de los discos compactos que se venden en Honduras son piratas y las acciones tendientes a solucionar el problema son ineficaces. Esto no lo ve suficientemente reflejado en la agenda.

Iván Benavides

Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

El tema se tratará en la mesa de acceso a la cultura, en la cual estará invitado Alfonso Pereira de Souza. Los derechos de autor son un “cuello de botella” especialmente significativo en América Latina donde hay al respecto diferentes posiciones; en Brasil, por ejemplo, en general se le da prioridad a la circulación en mayor medida que a la protección de derechos de autor.

Marta Rosales Pineda

Coordinadora de Investigación Artística

Secretaría de Cultura

El Salvador.

Llama la atención sobre la ausencia de músicas tradicionales y de discusiones sobre el tema.

Iván Benavides

Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

Se han propuesto dos mesas que contemplan el tema: *Músicas y resistencias* y la mesa de *Patrimonio y documentación* en las cuales se tiene previsto estén presentes las músicas de los jóvenes, los afro-latinoamericanos y los indígenas.

Néstor Alvarado Rivera

Coordinador de Música del Área de Formación Artística

Ministerio de Cultura

Guatemala.

Reafirma la preocupación por la aparente ausencia de las músicas tradicionales, precisamente son aquellas que deberían ocupar un lugar central y las que demandan más apoyo. La agenda se inclina al tema comercial.

Antonio Gardé

Subdirector General de Música y Danza

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM)

España

Por su parte, la programación luce con cierta dispersión de contenidos. Esto impide concentrar las actividades y reflexiones en aspectos estratégicos.

Sergio Ramírez Cárdenas

Subdirector General de Bellas Artes

Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL)

México

Manifiestan su inquietud sobre la escogencia de las delegaciones de cada país. Sienten que no se consultó a los países y que, aunque con encomiable esfuerzo, la elección se basa en criterios personales. Es explícito, el interés de los países por verse efectivamente representados en este evento.

Iván Benavides

Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

Se recuerda que a los países se les ha consultado sobre la agenda y sus participantes. Sin embargo, han sido pocos los que han respondido y sugerido su representación: Honduras, Brasil, Argentina. En todo caso, es importante destacar que aún no están elegidas de forma definitiva las representaciones y las personalidades que participarán en el Congreso. Los países presentes pueden participar activamente en este proceso de selección.

Se propone incluir un encuentro de musicólogos. Igualmente, un encuentro de cantantes de ópera del continente.

Clarisa Ruiz

Directora de Artes

Ministerio de Cultura

Colombia

La realización de congresos de tal magnitud y con las implicaciones que presenta para un campo tan diverso y complejo como lo es la música iberoamericana es novedoso en América Latina. Estamos en un escenario donde aún es difícil relacionarnos entre países de nuestro continente, este es un proceso de aprendizaje. Es importante ver este Congreso como una oportunidad para evaluar nuestras formas de comunicación en el tema, hacer convergentes los intereses y para, concretamente, revisar los mecanismos de concertación aplicables en el contexto.

Alejandro Mantilla

Coordinador del Área de Música

Ministerio de Cultura

Colombia

Se propone que cada una de las comisiones haga una exposición de sus experiencias en las tareas definidas en el Seminario Iberoamericano celebrado en noviembre de 2009. Desde allí se pueden delimitar las temáticas y

proponer estrategias más precisas para producir una propuesta concreta y puntual a los ministros de cultura y, posteriormente, a los Jefes de Estado y de Gobierno.

A diferencia del Seminario, en esta oportunidad se definirán unas reglas de juego para conformar comisiones de trabajo que incluyan íntegramente a todos los países participantes, ello con miras a inscribirse en una agenda de trabajo colectiva.

Sergio Ramírez Cárdenas
Subdirector General de Bellas Artes
Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL)
México

Comisión de circulación

La Comisión propone un conjunto de estrategias y mecanismos para promover y facilitar la movilidad de expertos, académicos, instrumentistas, directores, investigadores, con especial intención de favorecer aquellas expresiones musicales menos atendidas por el mercado.

La movilidad de los agentes de la música es parte esencial de su labor y de la existencia misma de la música en nuestro contexto. Históricamente, esta socialización de las músicas es indispensable, pero actualmente tiene una relevancia singular en la economía global. La Unión Europea, por ejemplo, declara la movilidad de los trabajadores como un aspecto trascendental en el entorno actual.

La globalidad para los agentes del sector de la música presenta, no obstante, obstáculos: la falta de financiación; barreras administrativas, aduaneras y fiscales; falta de información sobre demandas de trabajo; dificultad para establecer vínculos institucionales y personales que movilicen obra, registros y materiales, entre otras.

Sin embargo, por otro lado, las nuevas tecnologías aportan herramientas eficaces para ampliar la circulación, especialmente de la obra, con herramientas muy conocidas (*myspace* o *youtube*). Esto abre la discusión sobre la aplicación de los derechos de autor en estos medios.

Por otro lado, la circulación de las músicas se apoya activamente en numerosos encuentros y festivales que son un foro crucial para la circulación de la música y los músicos en nuestro contexto. Aunque son un importante mecanismo, algunos festivales muy valiosos para expresiones musicales en particular funcionan aún marginalmente, mientras otros han logrado importantes recursos y un reconocimiento global.

Otras instancias, como el Colegio Latinoamericano de Compositores que cuenta con representantes de catorce países, resulta una alternativa de carácter asociativo significativa para contribuir a la circulación de la obra musical.

Estas dificultades y estas herramientas invitan a un planteamiento estratégico en tres propuestas que, aunque las necesidades y las formas de circulación no son homogéneas, se pueden adaptar para cubrir muchos requerimientos de nuestras músicas. En estas propuestas quedan excluidas las universidades que, aunque con una innegable capacidad de vinculación de autores y obras a amplios procesos de circulación, requieren un análisis particular.

Entre los motivos que impulsan estas propuestas se destacan: Fomentar la cooperación cultural; lograr presencia en el ámbito cultural; impulsar la creación y promover el conocimiento de las músicas en los públicos

iberoamericanos. Estas alternativas se fundamentan en el reconocimiento de la música como expresión fundamental de la cultura y la sociedad. Las posibilidades de su circulación se han constreñido especialmente en las condiciones del mercado, esto ha limitado ciertamente las posibilidades de circulación de numerosas manifestaciones de la música; sin embargo, complementar al mercado requiere de un imaginativo e intenso trabajo de investigación que apenas se insinúa en este momento y que requiere de decisiones comprometidas en adelante.

La primera propuesta pretende lograr una mayor presencia en el ámbito cultural. No obstante la importante presencia de la música en los medios, un número extraordinario de manifestaciones musicales carece participación en estos medios de circulación. En este sentido se deben encontrar soluciones para lograr una circulación amplia de las músicas con su impacto paralelo en la capacidad movilidad de los músicos. Esto exige un trabajo coordinado entre la institucionalidad cultural y de medios de comunicación públicos y privados

La segunda propuesta se basa en el impulso a los procesos de creación, esto se ha demostrado en todas las artes. La residencia de los artistas en nuevos contextos permite experiencia y nuevas ideas constructivas; para el compositor permite contacto con otras alternativas, contacto entre colegas y exposición de obras e ideas, además del contacto con otras manifestaciones y posturas en otras artes.

Por último es necesaria una estrategia para interesar a los públicos. Los festivales y los eventos tienen como objetivo fundamental a los públicos, los cuales tienen una diversidad grandiosa. Sin acciones en esta dirección es imposible proveer sostenibilidad a las soluciones de circulación y movilidad potencialmente aplicables. En rigor, los públicos representan el objetivo central de todas las estrategias aquí sugeridas.

A continuación se exponen algunos modelos de éxito para la circulación y la movilidad los cuales pueden ser útiles para estudiar opciones y alternativas. En México se emplean dos esquemas de apoyo a la movilidad. El primero consiste en la oferta de residencias a compositores extranjeros en México con cobertura completa de los gastos de permanencia. Si bien, no es un esquema ofrecido exclusivamente a los músicos, dado que también beneficia a otros artistas, es un mecanismo importante, actualmente los músicos sólo representan el 3% de los beneficiarios de las residencias.

El segundo esquema es inverso, consiste en el apoyo a artistas mexicanos con residencia en el extranjero. En este caso, el músico propone el lugar de residencia con base en los convenios con catorce países latinoamericanos, los convenios más activos entre ellos han sido los celebrados con Argentina, Colombia y Chile. Cada país tiene un programa "espejo" que viabiliza un intercambio proporcional. Nuevamente, el esquema apoya integralmente a las artes, sin embargo en este caso uno de cada cinco apoyos son entregados a músicos. Este mecanismo tiene un similar con España que, con intervención del INAEM, ha permitido a la fecha tres casos exitosos. En correspondencia existe un mecanismo para facilitar la presencia de artistas españoles en Latinoamérica.

Estos son modelos nacionales financiados con recursos propios. Aunque puede haber modelos similares en otros países, no hay mayor información integrada a este estudio por ahora. Sin embargo, es clara la ausencia de un mecanismo integrado y regional en este sentido.

Un segundo esquema exitoso los constituyen los modelos de cooperación iberoamericanos llamados *Iber*. *Iberescena*, *Ibermedia*, *Iberorquestas* e *Ibermuseos*, cada uno con sus propias características y con diferentes países miembros, son básicamente fondos de ayuda que operan mediante convocatorias financiadas con recursos aportados por los miembros, no obstante con una participación de España muy superior.

Con base en las discusiones adelantadas durante el Seminario Iberoamericano de Políticas Culturales en Música se proponen tres vías que pueden ser integradas a un programa mayor de circulación y movilidad:

La primera vía consiste en un catálogo electrónico el cual, construido nacionalmente e integrando indistintamente instituciones, asociaciones y músicos, presenta la disponibilidad de materiales, recursos y servicios para la región orientados a la construcción de redes para compositores, instrumentistas, investigadores, entre otros agentes. Este catálogo también estaría en capacidad de informare sobre foros, oferta de residencias, festivales, proyectos, convocatorias, etcétera.

La segunda vía propone crear, activar o profundizar los programas nacionales de ayuda a la circulación y movilidad. Con base en antecedentes existentes se debe impulsar un programa regional e integrado de ayuda a la circulación y la movilidad.

Una tercera vía consiste en adelantar las gestiones necesarias para la constitución de un fondo de ayuda dentro del modelo *Iber*, llamado *ibermúsica*. En el marco del Tercer Congreso Iberoamericano hay una oportunidad única para proponer la creación del fondo *ibermúsica*. En efecto, desde diversas orillas se ha reclamado por la ausencia de este fondo frente a una de las prácticas culturales más importantes en la cultura de la región. *Ibermúsica* no sólo apoyaría y coordinaría acciones integradas para la circulación y la movilidad, también podría hacerlo para dinamizar redes, promover la creación y la investigación. Aunque, los procesos para la constitución de este tipo de fondos son complejos, ello puede proponerse como desarrollo del antecedente *Iberorquesta*. Estos mecanismos en una activa interacción contribuirían enormemente al desarrollo del espacio cultural iberoamericano de las músicas.

Marta Rosales Pineda
Coordinadora de Investigación Artística
Secretaría de Cultura
El Salvador.

Otro precedente en este sentido los constituye el proyecto de la Orquesta Juvenil de Centroamérica. La iniciativa convoca recursos de los ministerios y secretarías nacionales de cultura, universidades privadas y programas de orquestas. La orquesta está activa y cuenta con criterios de selección adecuados e incluyentes. Adicionalmente, existen múltiples programas desarrollados en el nivel local, en ciudades capitales y municipios, algunos apoyados por el Convenio Andrés Bello (CAB) los gobiernos locales y banca multilateral.

Esta realidad exige la necesidad de un panorama que debe ser investigado con mayor detalle. En efecto, *Ibermúsicas* fue la propuesta inicial de la iniciativa que derivó en *Iberorquesta*, pero la complejidad y amplitud de las prácticas musicales en la región hicieron preferible un objetivo más acotado: *iberorquestas*.

Por otra parte es cierto que estos fondos representan un importante desembolso para las economías más pequeñas de la región. Con esta consideración se ha propuesto un esquema diferenciado de aportes que puede ser útil para fomentar la adscripción y motivar la permanencia de los países. También es necesario ampliar la participación de estos fondos a la banca multilateral.

Antonio Gardé
Subdirector General de Música y Danza
Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM)
España

Es conveniente recordar algunas de las conclusiones del Seminario Iberoamericano realizado en noviembre. En efecto, se destacó en aquella oportunidad la capacidad de las estructuras de las cuales disponen los gobiernos locales. Esto es importante porque el nivel local debería integrarse favoreciendo la circulación y la movilidad territorial y, coordinadamente con la instancia del orden nacional, armonizar los procesos de circulación iberoamericanos. De hecho, los gobiernos locales pueden –y en efecto lo hacen– subvencionar circulación y movilidad internacional y entre provincias. Como consecuencia es conveniente que los presupuestos locales se coloquen en sintonía con los nacionales en este propósito.

Alberto Valenzuela
Secretaría de Creatividad y Participación Popular
República Dominicana

Un catálogo electrónico parece una iniciativa interesante, pero deben observarse qué mecanismos lo desarrollarán, quiénes serían sus usuarios principales, definir si será un medio abierto o si alguna institución mediará el acceso.

En este sentido, Ibermúsica es una propuesta sugerente, pero puede darse un momento en que la apertura de nuevos fondos podría comprometer la garantía de permanencia de los países en los programas existentes. Esto representa un problema práctico: hasta dónde llega la posibilidad de pago de naciones para estos fondos. Como alternativa puede proponerse un *corredor de movilidad* que, apoyado por un organismo multilateral viabilice acciones prácticas de tránsito para compositores e instrumentistas.

Sergio Ramírez Cárdenas
Subdirector General de Bellas Artes
Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL)
México

Un desarrollo indispensable para avanzar en circulación y movilidad se basa en la información. México y otros países de la región están desarrollando sistemas de información cultural que incluyen datos de músicos, grupos e infraestructura. Recolectar información y hacerla disponible es una tarea permanente larga y compleja, estas iniciativas no deberían decaer con el tiempo, debe haber comprometido en ello un esfuerzo nacional y regional.

Desarrollar sistemas de información influencia positivamente la inducción de redes, complementarias al sistema o autónomas, las cuales son básicas para una circulación adecuada. Logros ambiciosos en este propósito no son imposibles gracias a las actuales tecnologías. El esfuerzo local en esta tarea es crucial.

Por otra parte, es claro que los fondos *Iber* son costosos, esto puede resultar excluyente al imposibilitar la participación. Sin duda, el aporte diferenciado es una solución a la mano. Para facilitar la inclusión, el programa de movilidad podría permitir residencias en países no miembros.

Leonor Esguerra Portocarrero
Directora de asuntos culturales de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB)

Es conveniente aclarar, para tranquilidad de los países adscritos, que con relación a cuotas se ha preparado un documento que divide en cuatro rangos las asignaciones: diez mil a 40 mil dólares, cincuenta mil a noventa mil dólares, cien mil a ciento cuarenta mil dólares y más de ciento cincuenta mil dólares. Sobre esta base Ibermuseos propuso al nivel básico sólo el aporte mínimo por rango. Esto tiene evidentes bondades para materializar activamente cooperación; aunque, en efecto, se debe racionalizar la creación de este tipo de programas.

Alejandro Mantilla

Coordinador del Área de Música
Ministerio de Cultura
Colombia

Existe un reto al caracterizarse, riesgo que se equilibra gracias a la participación de instituciones y sociedades que ayudan a conformar los rasgos y formas de lo que somos. Esta es una aventura de aprendizaje colectivo mediante un ejercicio sistemático de pensamiento y revisión tecnológica.

En este caso se propone emplear a la información como una herramienta para el conocimiento y la toma de decisiones. La información nos permite caracterizar, identificar tendencias y fundamentar las opiniones para orientarnos a los objetivos del desarrollo.

La condición de la música en cada país y en la región se reconoce mejor basada en la noción de campo (Bordieu). Los campos, son complejos, tienen sub-campos con sus propias lógicas, microcosmos autónomos en el amplio marco social.

La necesidad de una visión de conjunto permite convocar el apoyo colaborativo y colectivo de múltiples agentes del sector. Esto exige una actualización conceptual y tecnológica que, aunque difícilmente viable en las actuales condiciones, es potencialmente posible. La tarea en esta dirección permitiría optimizar recursos para impulsar el saber mutuo. El conocimiento construido a partir de la información fortalece las decisiones del Estado en cada país y posiciona la región en el concierto internacional. La información y el conocimiento deben explícitamente situarse a favor de la participación política democrática y el equilibrio de todas las expresiones musicales con aquellas favorecidas con el mercado.

Las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TICS) pueden ponerse al servicio de avanzar a la teorización y el fortalecimiento de las prácticas de la música en nuestros sistemas democráticos.

El objetivo del proyecto aquí presentado consiste en construir y promover una estrategia sistemática para generar soporte a las políticas para el desarrollo musical. Para tal fin se apoya en los siguientes ejes:

Eje de diseño de una plataforma tecnológica. Su definición, características y medio posible son los siguientes: Herramienta dinámica que permita gestionar información específica del sector, de código abierto y de dominio público; gestionada por un súper-administrador y un administrador remoto que permita la participación de comunidades, el manejo autónomo y desarrollos técnicos específicos en cada país.

El proceso de elaboración de la plataforma tecnológica inicia con un acuerdo de compromiso institucional; posteriormente con la identificación de sistemas existentes (estado de la información), la elaboración concertada de un documento de lineamientos de diagnóstico; una compilación y análisis estructural de los diagnósticos; una propuesta de diseño de estructura y módulo de estadística; la concertación de un manual de uso, monitores y evaluación; la presentación de una propuesta de plataforma para su retroalimentación y adaptación por países mediante un interlocutor técnico; finalmente, la puesta en funcionamiento.

Un segundo eje lo constituye un observatorio de las músicas. Complementariamente a los observatorios de cultura, activos en varias ciudades y países de la región, se propone una herramienta específica para el sector. Un grupo de expertos institucionales y de la sociedad civil se encargarán de monitorear e interpretar la información para presentar propuestas y recomendaciones orientadas a la política.

Esta herramienta debe generar confiabilidad técnica, debe ser interdisciplinaria, abierta a las especificidades de poblaciones (comunidades, género, etcétera), debe socializarse en redes virtuales abiertas colaborativas (*wiki*), debe articularse a redes de centros de documentación e investigadores y permitir la participación de países aún por fuera de la plataforma informática.

Para viabilizar su proceso se sugiere el nombramiento de un coordinador del laboratorio, que lidere la conformación de un equipo interdisciplinario y la creación de un comité interdisciplinario; posteriormente se celebra las reuniones con los desarrolladores y se hace el inventario de aportes para la integración de contenidos y desarrollos.

Estas propuestas de sistematización e investigación simultánea y progresiva deben combinar enfoques interpretativos, explicativos y producir un resultado capaz de ser orientativo. Con diferentes metodologías, como teoría fundamentada, los datos obtenidos deben generar conocimiento.

Las condiciones necesarias para estas propuestas consisten en una actualización de tecnología, la conformación de mapas integrales de información musical, la conformación de un equipo técnico, la adaptación de una plataforma, el desarrollo de condiciones para garantizar la conectividad, una permanente actualización de la información (sostenibilidad), la conformación de un equipo interdisciplinario estable, y la promoción de redes y centros de documentación en cada país.

Ambas herramientas son indispensables y complementarias. Son instrumentos para generar estrategias de circulación y fomento, para estimular la participación social. Ambas demandan decisión política y fondos, sin duda plantean obstáculos que pondrán a prueba la voluntad de lograr estos fines.

En este sentido, se presentan dos importantes antecedentes. El primero, el Módulo de Registro y Caracterización de Escuelas Musicales en el marco del Sistema de Información en Música, el cual contiene un directorio con campos clave útiles para proveer información aplicable a la toma de decisiones. El módulo opta por un diseño sencillo y presentare un entorno “amigable”. El segundo caso es la Cartografía de Músicas Tradicionales Colombianas, el cual es un registro de expresiones y prácticas musicales del país, el cual incluye: prácticas, festivales, tesauo y músicas indígenas. La cartografía funciona mediante un diseño de capas integradas de audio, información geo-referenciada, resúmenes (*abstracs*) e imágenes. También se incluye el desarrollo de ontologías de términos y modelos automáticos que permitan la clasificación pública de categorías, para ello el desarrollo de un tesauo es fundamental.

Es destacado el caso de cartografía desarrollado en Chile, el cual tiene un nivel de desagregación hasta instituciones e individuos.

Tony Sierra
Secretaría de Cultura, Arte y Deportes
Honduras

En el caso hondureño, existe una base de datos de autores y artistas que incluye perfiles y muestras. Esta plataforma está diseñada para fines educativos y está especialmente centrada en materiales visuales. Sin embargo, la experiencia colombiana es notable en grado de sistematización, desarrollo y complejidad.

Antonio Gardé
Subdirector General de Música y Danza
Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM)

España

En el caso español se destaca *Danza punto es*. El portal lleva varios años al servicio de la circulación y la movilidad de los agentes del sector de la danza. Ofrece un club de inscripción que es útil como plataforma para el intercambio informal entre usuarios. La sección *Cómo bailan* incluye videos, fichas técnicas, productos y agenda de actividades. También en España, programas similares como *Fesclásica*, incluye información sobre piano y voz acompañada en *web* y un observatorio de estas prácticas. Esta iniciativa es resultado de un proceso de descentralización para promover la responsabilizar de los actores del sector. Sobre la actividad musical española hay un buen balance de información disponible en internet.

Juan Luís Castiñeira de Dios

Director Nacional de Artes

Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación

Argentina

Sobre las estrategias para el desarrollo de redes y la promoción de la circulación, la idea de ibermúsica, resulta una continuidad de los esfuerzos realizados hasta la fecha. Después de un balance que integra los procesos experimentados, se presenta aquí la opción de re-explotar los principios de lo que fuese la propuesta del Consejo Iberoamericano de la Música.

Este Consejo fue creado en 1994 por iniciativa del Ministerio de Cultura de España con el fin de crear mecanismos de cooperación más eficaces y coordinados para el sector. Instituciones, Estados y personalidades fueron convocados para participar de un proceso de tres años en los cuales se celebraron dos asambleas. En 1998, se producen cambios importantes en el INAEM que reorientan su estrategia, hubo mayor confianza en el apoyo directo a los festivales, como consecuencia se suspendió el mecanismo.

Objetivamente, el espacio musical iberoamericano existe, la pregunta se centra por las formas de intervención de los Estados y por las acciones comunes que deberían emprender. Una segunda inquietud se basa en cómo convertirlo en un escenario no sólo para académicos y artistas, con lo cual es indispensable pensar en herramientas de comunicación y estímulo. Una institución con capacidad para actuar en estas áreas, de naturaleza mixta, que incluya a los agentes privados y las comunidades, representa un tipo de convergencia mucho más integradora que aquella que sólo consulta la perspectiva estatal.

Eduardo Bautista, presidente del Consejo de Dirección de SGAE, ha creído firmemente en la posibilidad de constituir una red con múltiples actores frente a una cultura musical compartida basada en el respeto al derecho de autor. Por su parte, Ibermedia, de hecho, ha creado un espacio de compatibilidad para el cine iberoamericano; ello aunque Argentina y Brasil, por ejemplo, aún no coincidan en sus intercambios y compatibilidades a causa de la imposición generalizada del *star system*, indefinición de temas de afinidad y la dificultad para practicar los intercambios. No cabe duda que esto ha permitido al cine lograr hacer efectivo un espacio iberoamericano propio, con el cual incluso la televisión de la región se ha comprometido a la exhibición de un paquete concertado de películas.

Históricamente, la promoción de la circulación de la cultura ha sido un lugar relevante para la acción del Estado, con excepción de la música, la cual llega tarde al desarrollo de estos mecanismos. La razón estriba en que se suponía que el mercado, mientras la industria fonográfica contó con buena salud, era autónomo en este sentido, la legislación de incentivo fiscal era entonces toda la preocupación del sistema. En este contexto, el Estado se pronunciaba en las dimensiones de la formación y la educación musical; nótese, sin embargo, que esto también ha cambiado pues la formación y la educación se convierten actualmente en un campo de desarrollo de negocios.

El Consejo en su momento pone en marcha líneas de acción para la creación de centros de documentación, una convocatoria a expertos para la propuesta de reformas educativas, un primer curso avanzado de gestión cultural, una convocatoria para teatro lírico y la promoción de espacios especializados. El Consejo podría ofrecer una ventaja en las actuales condiciones de tiempo: cuenta con una existencia jurídica que, aunque resulta indispensable revisar, consensuar, actualizar y ajustar, ofrecería la posibilidad de integrar programas como Ibermúsica. Resulta necesario reconsiderar los estatutos y adaptarlos convenientemente a los intereses y requerimientos de todos los países miembros.

En una primera etapa se propone reunir una tercera asamblea, tal vez coincidente con el Tercer Congreso Iberoamericano, para hacer las modificaciones que quepan a los estatutos; posteriormente, llevar el acuerdo a la cumbre y a la secretaría técnica. Por otra parte, una primera etapa puede iniciarse con la suma de los recursos actuales, una iniciativa en torno, por ejemplo a una plataforma y observatorio, conduciendo los esfuerzos nacionales y las experiencias de España y Colombia, es viable. Luego, es posible convocar un estudio de las programaciones y ajustarlas hacia el logro de objetivos de intercambio y movilidad. Esto, en el ámbito sinfónico, con sólo diez países activos en la tarea, lograría en cada país una presencia inédita de músicas desarrolladas en la región. Adicionalmente, en festivales solo se requiere formalizar un espacio reservado para figuras iberoamericanas. En una primera etapa esto es suficiente; luego, es clara la necesidad de un fondo constituido con recursos internacionales y las participaciones privadas de líneas aéreas y hotelería, por ejemplo, como auspiciantes, en algunos casos, la infraestructura de los sindicatos y de otras organizaciones puede ser útil. En este sentido, una secretaría *pro tempore* trabajaría en la ejecución de las políticas en periodos de dos años, Argentina se postula como primero en asumir la responsabilidad, si ello satisface a los países miembros.

La situación actual es coyunturalmente única y favorable dada la proximidad al encuentro de Jefes de Estado. Remozar lo existente, aunque implique cambios importantes, parece una vía más sencilla para avanzar concretamente, mientras que la destinación de fondos a instituciones nuevas puede ser más complejo.

Este antecedente, el cual fue promovido en el marco del Quinto Centenario suma, pese a los obstáculos que pudieron presentarse, una experiencia lograda que aporta confianza para la administración de un fondo en el corto plazo. La experiencia de Unesco es ejemplarizante, aunque con notable importancia política y prestigio internacional, el organismo es una carga importante para los países miembros, por una parte los países más ricos se han retirado mientras la infraestructura y operación es costosa. Esta organización propuesta debe ser diferente, debe ser capaz de generar una red de trabajo con una administración mínima *pro-tempore*, mientras se establecen condiciones que viabilicen el fondo.

Leonor Esguerra Portocarrero

Directora de asuntos culturales de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB)

Todo aporte que abra alternativas que permitan viabilizar el desarrollo de la música en nuestro contexto es fundamental. Esta opción es interesante pero plantea preguntas sobre el desarrollo de Iberorquesta. Dado que esta propuesta subsume el fondo Iberorquesta, las decisiones al respecto podrían dilatarse y llagar más allá de septiembre. Aunque requiere un trabajo dedicado, vale la pena recoger la iniciativa y discutirla al interior, incluso, de Iberorquesta.

Por otra parte, debe recordarse que los programas *Iber* son gubernamentales, algunos países se oponen a la participación del ámbito privado. Sería conveniente convocar un equipo de trabajo que pueda organizar condiciones para el desarrollo de la iniciativa o, en todo caso, en dirección a un mecanismo de cooperación eficaz.

Juan Luís Castiñeira de Dios
Director Nacional de Artes
Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación
Argentina

Lo dicho es pertinente. En efecto, lo logrado por Iberorquesta es un mérito; no obstante, puede sumarse a una de las áreas que ampliamente cubra el nuevo organismo, esto no es contradictorio. Esta organización puede operar como una entidad sin fines de lucro, con sede principal en España, si es la voluntad de sus miembros, pero con sedes en cada país, de acuerdo al ordenamiento jurídico local.

Jesús Evaristo Gómez Cairo
Vicepresidente del Instituto Cubano de la Música
Cuba

Vale la pena recordar momentos emocionantes de las jornadas de planteamiento del Consejo. Su historia fue valiosa, creó o visibilizó festivales, encuentros y eventos; especialmente se fortalecieron los vínculos con centros de documentación en la región. Replantearlo puede ser un proceso con dificultades, las circunstancias eran diferentes, algunas instituciones y personas que participaron en su momento ahora tal vez no puedan convocarse por diferentes causas. En su momento, sin duda, fue una experiencia rica e integradora, aun hoy se ven resultados permanentes de su gestión. Una de las intenciones que se encontraron indispensables de impulsar en sus discusiones fue el desarrollo compartido de una historia de la música iberoamericana, que no dependiera de *wikipedia*. Aunque no se llevó esta intención a términos prácticos, sería uno de sus aspiraciones más deseables.

Antonio Gardé
Subdirector General de Música y Danza
Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM)
España

Es relevante agotar la reflexión sobre las implicaciones del nuevo Consejo. Mucho ha cambiado desde el año 1994. Esta es una propuesta sorpresiva dado que en el Seminario de noviembre no se consideró esta alternativa; sin duda merece análisis y un estudio juicioso. Hay actualmente cambios jurídicos importantes, también se debe evaluar la caducidad de los términos iniciales. En general, parece una refundación, lo cual exige un estudio jurídico.

Fernando Gómez Riesco
Agencia de Cooperación Internacional España

Aún no sabemos si contamos con un tiempo razonable para evaluar la viabilidad de este caso. Un estudio de viabilidad jurídico necesita acompañarse de un estudio de financiación, en tanto con toda probabilidad deberán redimensionarse las iniciativas iniciales. La re-explotación del organismo necesitaría precisar los elementos requeridos; evaluar el interés institucional y de los privados. Estos análisis pueden hacerse tal vez en el marco de las tareas de la secretaría *pro tempore* que podría viabilizar la asignación de recursos, en este caso asumidos por un solo país, antes de lograr los acuerdos.

Juan Luís Castiñeira de Dios
Director Nacional de Artes
Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación
Argentina

Cada país participante debe hacer su propio balance y hacer sus propias consultas. Por otra parte, luego de la reunión de noviembre (seminario) fue clara la necesidad de un ámbito de resolución para el sector, desde la educación hasta la creación: circulación, consumos, la información, audiovisual son temas de extraordinaria amplitud, el mecanismo debe ser ampliado y capaz de abarcar estos aspectos.

Iván Benavides

Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

La propuesta de Argentina propone once puntos de desarrollo (véase anexo), que exigen análisis jurídico y financiero. Mecanismos para cada iniciativa podrían pensarse para concretar el proceso hacia el Congreso; por ejemplo, un proyecto de acuerdo de circulación de las músicas iberoamericanas en la televisión pública.

Juan Luís Castiñeira de Dios

Director Nacional de Artes

Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación

Argentina

Además, hay un factor ideológico importante en el contexto del bicentenario que recoge una historia común y compartida. Más allá de los desarrollos nacionales en políticas culturales: Colombia, Brasil, Chile, Perú que se incorpora recientemente, Bolivia con su apuesta por la interculturalidad, son claramente un momento muy diferente al presenciado en 1994. Pero, este momento es mejor en prácticamente todas las dimensiones de crecimiento y maduración del sector, este momento es sustancialmente mejor.

Reinicio discusión de agenda y programación

Jesús Evaristo Gómez Cairo

Vicepresidente del Instituto Cubano de la Música

Cuba

Hay una inquietud técnica sobre temas y participantes en las mesas. Al parecer, ya tienen una pre-configuración. Se pregunta si es posible convocar otros participantes. Con relación a las temáticas se manifiesta preocupación por la dispersión de los temas; mientras que en las muestras musicales, en el sentido de la expresión diversa que exige en nuestro contexto distintos aportes, parecen reducidas.

Jorge Ledesma Bradley

Director de la Orquesta Sinfónica Nacional

Ministerio de Cultura

Panamá

Se presenta una inquietud sobre la programación donde no se privilegian las músicas tradicionales en un lugar de honor. El contacto de estas expresiones es de tal valor que llega a superar a otras manifestaciones por importantes que sean. Este contacto es de formidable valor cultural: blancos, negros e indios nos encontramos en esta posibilidad de identidad.

Iván Benavides

Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

Cada campo de la música requiere de un espacio y considerando el presupuesto se propuso esta organización de las muestras. En el espacio de música de minorías se busca dar lugar a una muestra de cada representante; por otra parte, no fue posible viabilizar el encuentro de musicólogos; tampoco las muestras de la tradición musical de los carnavales, las cuales fueron inviables por presupuesto.

Se reconoce que hay dificultad en la intención de integrar tan diversos aspectos de la música. En las jornadas de la tarde se busca abrir algunos espacios para ello; sin embargo, es complejo por la naturaleza de los temas que serán tratados, como la ley de medios de Argentina y otros. Algunos espacios pueden integrarse o convertirse en mesas del trabajo: investigación, industria, circulación, cooperantes, producción, por ejemplo.

Jesús Evaristo Gómez Cairo
Vicepresidente del Instituto Cubano de la Música
Cuba

Algunos aspectos conceptuales resultan básicos. Aunque los representantes no pueden hablar en voz de sus Ministerios, no sería correcto para el Ministerio de Cultura de Cuba hablar de *música de minorías*. En tanto representan a sectores y poblaciones cuyos aportes no son minoritarios, son un patrimonio cultural sustancial para la humanidad. La Unesco trabaja en esa dirección para preservar la existencia y visibilidad de las culturas. Así que el asunto parte de conceptos que se deben fundamentar; al menos en este caso y dentro del contexto iberoamericano el concepto de lo *minoritario* es problemático.

Iván Benavides
Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

En efecto, el uso del término minorías fue coloquial y dentro de la conversación. Es claramente un término inadecuado por lo cual no es ni será usado.

Jesús Evaristo Gómez Cairo
Vicepresidente del Instituto Cubano de la Música
Cuba

La convocatoria a estos diálogos desde noviembre se ha centrado sobre las políticas culturales para la música desde el Estado. Hay sectores y grupos que no están interesados en el desarrollo de todas las manifestaciones musicales desde la esfera estatal. El Estado, sin embargo, asume esta responsabilidad respondiendo a las exigencias sociales actuales. Esta alerta es importante porque estos diálogos no se tratan solamente de operatividad.

Fernando Gómez Riesco
Agencia de Cooperación Internacional España

En efecto, aunque se trata de observar las políticas públicas para la música de forma holística. En lugar de separar lo público, privado y comunitario, tal vez sea más útil y conveniente una mirada integral a todos los sujetos y actores.

Clarisa Ruiz
Directora de Artes
Ministerio de Cultura
Colombia

Las propuestas escuchadas aportan a la necesidad de fortalecer a las músicas del espacio iberoamericano. Sin embargo, se invita a una propuesta concreta de participación de aquellos países recientemente incorporados al proceso. Posteriormente, se procedería al estudio detallado de los aspectos que requieren las propuestas con la participación definida de sus responsables.

Vale la pena rescatar la opción para convocar a musicólogos de la región para que participen en debates que iluminen categorías y enfoques. También resulta deseable un encuentro de creadores.

Sergio Ramírez Cárdenas
Subdirector General de Bellas Artes
Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL)
México

Para México es problemático que los investigadores invitados al Congreso no sean miembros del Centro Nacional de Investigación Musical. Existen autoridades en el campo, como Aurelio Tello, que son representantes de un pensamiento académico nacional al respecto. También es necesario considerar las posiciones y prioridades temáticas de aquellos que en nombre de México se refieran a temas centrales para Conaculta. Dos temas son esenciales para Conaculta: las músicas tradicionales y las académicas, esto demanda cierta presencia institucional, se requiere de un acuerdo sobre la representación en estos temas centrales para la institución. En este sentido, resulta importante el enfoque histórico, el repertorio recuperado por Tello, por ejemplo, es una marca clave para las discusiones académicas e investigativas en el Congreso.

Clarisa Ruiz
Directora de Artes
Ministerio de Cultura
Colombia

La agenda es parte de un acuerdo sobre temas cuya discusión sea capaz de impulsar políticas públicas en música. Algunos de estos temas pueden no ser obvios, por ejemplo, la televisión pública. Estos diálogos nos permiten realizar un inventario y una priorización de estos temas.

Juan Luís Castiñeira de Dios
Director Nacional de Artes
Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación
Argentina

En una perspectiva práctica, existen tres convenios que, aunque requieren ampliación, están activos: sobre cine en la región, sobre programación cultural y sobre programas infantiles. Se requiere indagar la posibilidad de ampliación hacia la circulación de producción televisiva de carácter musical que resulte programable. El criterio de calidad es implacable en este sentido, pero existen materiales de indudable nivel y con autocritica es posible generar una plantilla de programación. Se puede iniciar con una tarea de búsqueda y recolección de materiales programables.

Clarisa Ruiz
Directora de Artes
Ministerio de Cultura
Colombia

Esto exigiría una selección, inventario y curaduría.

Juan Luís Castiñeira de Dios
Director Nacional de Artes
Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación
Argentina

En efecto, se requiere definir parámetros técnicos y presentar una convocatoria.

Iván Benavides
Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

Igualmente, dos temas cruciales serán considerados: derechos de autor y público infantil. En este sentido, se contará con la presencia de Fernando Argenta, director del programa El Conciertazo, en algunos eventos en torno a infancia dentro del Congreso.

Juan Luís Castiñeira de Dios
Director Nacional de Artes
Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación
Argentina

El problema de difusión se centra en lo audiovisual. Además la crisis no se localiza en la producción, sino en la circulación.

Clarisa Ruiz
Directora de Artes
Ministerio de Cultura
Colombia

Estos problemas pueden integrarse en una agenda de trabajo que genere una lista, de las acciones que deben generarse. Es posible en el corto plazo proponer una primera convocatoria para una propuesta de circulación y archivo de material audiovisual musical.

Alejandro Mantilla
Coordinador del Área de Música
Ministerio de Cultura
Colombia

Retomando el planteamiento del Seminario, en noviembre se presentaron tres mesas que ahora asumen un cuerpo para adelantar las tareas organizativas. Sin embargo, se debe precisar cómo establecer tareas comunes para adelantar estos propósitos, que se deben integrar en la propuesta del Consejo Iberoamericano y su posible manifestación como Ibermúsica.

Sobre los aspectos de circulación, los cuales se manifiestan como una dinámica de interculturalidad, se presenta una propuesta de generación de un catálogo y un sistema de información.

Una tercera línea se presenta como propuesta de desarrollo de la investigación-circulación, pero integradas en un binomio mediante una plataforma tecnológica y un observatorio.

También emerge una línea fundamental de reflexión e investigación sobre educación musical (musicalización ciudadana).

Estas cuatro líneas que puede subdividirse en otros subtemas, por ejemplo, la tarea de replanteamiento del Consejo Iberoamericano de la Música (CIMUS) orientada a la reactivación de un organismo actualizado y a la altura de las actuales necesidades. Además, la línea de trabajo sobre movilidad se puede concretar con la producción de un inventario de agentes, productos y servicios que hagan parte posteriormente de un programa de circulación. En este sentido, se puede poner en marcha la elaboración de un catálogo electrónico que puede tener existencia mediante la vinculación inmediata de información ya levantada. Sin embargo, es necesario emprender acciones para producir un balance del estado de la información. Adicionalmente, la tarea de iniciar el diseño de la plataforma informática sobre la música resultaría ágil en la medida que se hagan las respectivas adaptaciones. En general, se deben adelantar acciones para realizar una convocatoria para la constitución de un archivo de recursos audiovisuales sobre música.

Iván Benavides

Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

Vale la pena recoger las observaciones hechas en el Seminario y estas jornadas sobre las dificultades de circulación de artistas en la región.

Fernando Gómez Riesco

Agencia de Cooperación Internacional España

En este sentido, se está haciendo un estudio sobre esta dificultad. En general, las normativas no son de fácil influencia pues las hay fiscales, de seguridad, salud pública, inmigración, etcétera. La atomización de los criterios y condiciones en cada país de origen también dificulta el asunto. En el caso europeo, esto depende de decisiones centrales de la autoridad multinacional, sin embargo en el contexto iberoamericano dependerá de un acuerdo de países o desarrollos país por país.

Susana Salerno

Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación

Argentina

Las trabas al respecto suelen ser más significativas en las instituciones responsables de las aduanas. Estas trabas, algunas veces, ocurren de forma práctica, sin mediar ninguna otra autoridad, en las inspecciones de equipaje y otras instancias de ingreso.

Antonio Gardé

Subdirector General de Música y Danza

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM)

España

Una vía de solución consiste en que el sector tenga mayor capacidad asociativa. Con ella podría proponer en mejores condiciones sus sugerencias y hacer prevalecer sus intereses. Sin embargo, el empleo formal que genera el sector es bajo: el promedio por unidades productivas en España es del 1,6%, esto se intenta superar también con la conformación de asociaciones y gremios.

Susana Salerno

Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación

Argentina

En Mercosur se ha buscado una solución de movilidad sobre acuerdos. Sin embargo, aunque firmado y luego de dos meses de prueba, se suspendió la aplicación. Argentina y Uruguay continuarán con la experiencia debido a su complementariedad, pero resulta difícil en otros escenarios.

Sergio Ramírez Cárdenas

Subdirector General de Bellas Artes

Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL)

México

Sobre el catálogo se plantean algunas preguntas. En este momento, se está realizando uno sobre música académica: caracterización, productos editoriales y disponibilidad. En esta tarea se ha verificado que hay un enorme componente desconocido de formatos y contenidos de autores activos.

Iván Benavides

Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

En este sentido, se pueden emplear recursos de internet para dinamizar el trabajo.

Sergio Ramírez Cárdenas
Subdirector General de Bellas Artes
Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL)

México

El catálogo es un instrumento de análisis que debe desarrollarse localmente. Puede ser útil un estudio de *benchmarking* para hacer un análisis y presentar las recomendaciones. Algunos criterios aplicados en algunos casos pueden ser fundamentales para aportar soluciones a la circulación y la movilidad.

Clarisa Ruiz
Directora de Artes
Ministerio de Cultura
Colombia

Se han desarrollado propuestas de clases maestras (*masterclasses*) con recursos de internet. Un tema que no debería ser secundario es el de producción y distribución de instrumentos musicales, en donde sólo algunos países tienen industria. Hay antecedentes de calidad deficiente y de información que deben ser observados y que requieren explorar soluciones al respecto. En el tema de publicaciones se ha observado un desplazamiento a editores y catálogos de la región al extranjero, cabe preguntarse entonces por la debilidad de las editoriales locales.

Sergio Ramírez Cárdenas
Subdirector General de Bellas Artes
Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL)

México

Frente al último aspecto, en general parece que avanzamos hacia editoriales musicales en internet, donde sea posible disponer de la obra y se retribuye mediante un sistema de cobro en línea.

Iván Benavides
Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

La propuesta de un banco de partituras, bajo esta organización, parece viable mediante una recopilación basada en acuerdos de intercambio.

Sergio Ramírez Cárdenas
Subdirector General de Bellas Artes
Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL)

México

Muchas de las obras actuales ya están en formatos digitales. Con otros autores habrá que hacer un trabajo específico para que se integren a la iniciativa. El catálogo y el banco virtual representaría un aporte definitivo a este proceso.

Juan Luís Castiñeira de Dios
Director Nacional de Artes
Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación

Argentina

Con especial significación para la música coral y de banda.

Sergio Ramírez Cárdenas
Subdirector General de Bellas Artes
Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL)
México

Sobre el observatorio se propone estudiar la cantidad, nivel y repertorios de orquestas. Mucha de esta información puede derivarse de los catálogos. Con ello se pueden diseñar indicadores para evaluar la situación de las orquestas en la región, especialmente de su número por habitantes (hay dos por millón de habitantes en Alemania, por ejemplo).

Jornada día 13 de 2010.

Se tiene presente la rueda de prensa para socializar de manera amplia y por primera vez con los medios de comunicación, la dimensión y alcance del Congreso Iberoamericano de Cultura.

Para adelantar las tareas inmediatas. Se propone la integración a las comisiones de todos los países de acuerdo a sus intereses y prioridades en torno a actividades de una agenda prioritaria. Con escasas tres horas se propone priorizar puntos estratégicos. Las comisiones deben evolucionar a equipos de trabajo integrados y colaborativos. Como segundo aspecto, deben trazarse metas específicas de cara al evento: tareas de información y de catálogo, entre otras. También se hace necesario elaborar la agenda para una nueva asamblea.

Merece especial atención, las discusiones sobre el mecanismo de financiación de las iniciativas, ya sea mediante la constitución de un fondo, por recursos de cooperación, o por una combinación de ambas fuentes. Dado que las iniciativas previstas son estratégicas para el desarrollo cultural de la región es indispensable definir su financiación.

Sergio Ramírez Cárdenas
Subdirector General de Bellas Artes
Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL)
México

En efecto, la necesidad de observar los aspectos de financiación es indispensable dado que no hay solución a los problemas de movilidad que no se resuelvan con el concurso de fondos. El instrumento, Ibermúsica u otro, exige claramente de medios para promover la movilidad.

En este sentido, se requiere también establecer una estrategia de vinculación respetuosa y sinérgica entre la nueva iniciativa e Iberorquestas.

Leonor Esguerra Portocarrero
Directora de asuntos culturales de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB)

Se puede adelantar el trabajo desde Iberorquesta misma que, aunque con necesidad de desarrollo en algunos frentes, es una base sólida que va más allá de la formación orquestal y reúne intereses sociales. Iberorquestas también se incluye proyectos de construcción de instrumentos y movilidad propuestos por OEI.

La propuesta de Argentina sobre la conciliación del Concejo e Iberorquestas hacia una Ibermúsica puede generar las bases para una propuesta más sólida a los Ministros de Cultura y a los Jefes de Estado. Esta cooperación sur-sur requiere voluntad, lo cual es una tarea a la cual se pone al servicio la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB).

En general, las propuestas de las comisiones resultan convergentes para concitar al CAB, al BID y a privados como el Banco Santander. Este último ha reservado fondos importantes para cultura. Los temas de sistematización y observatorios puede tal vez explorarse con la participación de otro agente privado: Telefónica. Tocar puertas resulta posible, la SEGIB lo hará con entusiasmo si se acuerda necesario. Al parecer fortalecer Iberorquestas resulta indispensable, el Fondo de Cooperación Sur-Sur, sin ser grande también puede aportar, el Ministerio de Cultura de Brasil puede también profundizar en la tarea.

Juan Luís Castiñeira de Dios
Director Nacional de Artes
Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación
Argentina

Las discusiones de Noviembre permitieron revisar los programas de educación y cultura de OEI. En ese diálogo se habló de fondos disponibles en la dimensión educativa que podrían emplearse.

Leonor Esguerra Portocarrero
Directora de asuntos culturales de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB)

En efecto, hay fondos interesantes. SEGIB se compromete a una reunión que exponga las inquietudes al respecto.

Antonio Gardé
Subdirector General de Música y Danza
Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM)
España

Con respeto, valdría la pena mantener cierta prudencia con relación al nombre de CIMUS. Hay otros operadores y otras realidades actualmente, la aparición de fortalecimiento de otras estructuras tiene fundamento y habría que aclararlo con interlocutores que aquí no están presentes. En este sentido puede ser necesario vigilar los términos.

Juan Luís Castiñeira de Dios
Director Nacional de Artes
Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación
Argentina

En efecto, hay acuerdo en la conveniencia de estudiar la potencialidad de un consejo iberoamericano para la música dentro del actual contexto. Sin embargo, un primer fondeo parece necesario si se pone en marcha la organización; no obstante, pueden realizarse proyectos con los recursos disponibles: convocatorias, programaciones, que caben en el campo de las decisiones propias. La participación de los países debe verse también como una estrategia de alivio a la carga de presupuesto mediante el intercambio y otras estrategias de cooperación.

Fernando Gómez Riesco
Agencia de Cooperación Internacional España

Sin embargo, la situación de las administraciones están boqueando, en este horizonte temporal esto implicará restricciones. Se requiere un esfuerzo de imaginación para hallar medios de financiación externo. Un factor positivo es la visibilidad de las iniciativas para relacionarse con agentes privados, será indispensable contemplar este aspecto, que puede resultarles beneficioso a los objetivos sociales y a los fines de los auspiciantes.

Leonor Esguerra Portocarrero

Directora de asuntos culturales de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB)

Habrà que mediar las diferentes concepciones en donde, para algunos paìses la presencia privada es problemàtica.

Iván Benavides

Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

Junto a la propuesta de trabajo por comisiones se sugiere identificar al evento como: Congreso Iberoamericano de Cultura. Construcción del espacio común musical para Iberoamérica.

Leonor Esguerra Portocarrero

Directora de asuntos culturales de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB)

En un sentido más específico, valdría la pena invitar a una representación de la Academia de Artes de San Fernando y su fondo de partituras, un ejemplo destacado de elaboración de catálogo en línea.

Iván Benavides

Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

Se plantea integrar los temas y mantener las comisiones (circulación, información y desarrollo). Se plantea re-denominar *desarrollo por organización*. Se proponen así las comisiones, paìses responsables y proyectos:

- En circulación y movilidad (México, República Dominicana, Panamá, Guatemala). Catálogo electrónico, Identificación e impulso de programas de circulación: nacionales, bilaterales y multilaterales; Acuerdos para la movilidad y la circulación de bienes y servicios culturales; Creación de archivo de materiales audiovisuales sobre música.
- En información (España, Colombia, Honduras, Cuba, Bolivia). Plataforma informática, Observatorio de las músicas, Banco virtual de partituras
- En organización (Argentina). Consejo Iberoamericano de la Música, Fondo de financiación del organismo
- Se abre la comisión de Educación y Formación (Cuba). Programas virtuales de educación y formación.
- Se plantea la necesidad de una potencial comisión de industrias

Cada comisión tiene un conjunto de proyectos sugeridos en la agenda prioritaria que pueden guiar las tareas inmediatas. La tarea debe orientarse a once líneas de acción prioritaria (CIMUS).

Sobre la comisión de educación es claro que Cuba tiene valiosas particulares en su proyecto educativo en música, con este reconocimiento, asume la cabeza de la comisión, con claridad sobre la participación integral de todos los participantes en todas las discusiones al respecto. Se plantea la necesidad de un mecanismo para integrar las propuestas en el Congreso, el cual debería ser eficaz para integrar temáticas y propósitos a la agenda del evento.

El papel de Argentina como secretaria *pro tempore* puede proyectarse hasta la Cumbre de Mandatarios prevista en dos años. En lo inmediato, Colombia y Argentina pueden llevar la secretaria *pro tempore* temporalmente hasta que el proceso madure y se den las articulaciones de comisiones específicas con participación de todos los paìses aunque bajo liderazgo de cabezas de comisión.

Zulu Araújo

Secretaria da Políticas Culturais

Ministerio de Cultura

Brasil

Brasil manifiesta su interés de participación más activa en el proceso al cual recientemente se incorpora. En este sentido resulta gratificante la identificación e impulso de programas nacionales de circulación como base para las estrategias y objetivos multinacionales. Hay una evidente diversidad que se explica por el desarrollo autónomo de los programas autónomos; así como valiosas articulaciones en algunos acuerdos bilaterales y multilaterales. En general se requiere conocimiento sobre los programas y su aplicación en países donde hay tarea pendiente de intercambio, esto implica aspectos de cooperación activos.

La sesión retoma la propuesta de la televisión pública y música que influye notablemente en las nuevas interrelaciones entre producción y circulación en el marco de la cultura reproducible (el espacio de las industrias culturales). Se plantea, sin embargo, que puede presentarse una limitación al sólo considerar o priorizar los productos audiovisuales, aunque ello sea resultado de una clara tendencia. Se llama la atención entonces sobre la necesidad de concretar proyectos más que ambiciosos programas que resulten impracticables. En este sentido, pueden pensarse articulaciones como proponer como avance en la problemática de la educación musical la convocatoria y la conformación de proyectos audiovisuales.

Leonor Esguerra Portocarrero

Directora de asuntos culturales de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB)

Es importante señalar que varios de los proyectos descritos, que más parecen acciones, están contemplados en Iberorquestas. Esto confirma que el fondo hay es una base real y eficaz.

Clarisa Ruiz

Directora de Artes

Ministerio de Cultura

Colombia

Un importante avance más allá de Iberorquestas consiste en que se pueda hablar de las músicas, es decir reconocer la necesidad de intervención en innumerables prácticas musicales no orquestales. El programa de Iberorquestas deberá encontrar flexibilidad frente a este reto.

Juan Luís Castiñeira de Dios

Director Nacional de Artes

Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación

Argentina

En efecto, Iberorquestas responde a un universo musical muy definido. Forzarlo a otras tareas que no le son propias no es algo con resultados del todo claros, tal vez no resulte la mejor opción.

Clarisa Ruiz

Directora de Artes

Ministerio de Cultura

Colombia

Esta argumentación apoya la idea de un fondo reconfigurado como Ibermúsica.

Alejandro Mantilla

Coordinador del Área de Música

Ministerio de Cultura

Colombia

Es importante no hacer colisionar las iniciativas y hacerlas complementarias. Sin embargo, esta mirada de campo, no limitada en prácticas o estilos, representa un verdadero tránsito hacia un programa de desarrollo para las músicas iberoamericanas en donde las orquestas tienen un lugar, que no es único. De ser así habría un consenso sobre la necesidad de ampliar los interés mediante un fondo Ibermúsica.

Iván Benavides

Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

En términos prácticos, se propone agendar las tareas y vincular materiales entre los países responsables mediante videoconferencias para avanzar en el trabajo de las comisiones.

Jesús Evaristo Gómez Cairo

Vicepresidente del Instituto Cubano de la Música

Cuba

El trabajo de la comisión de educación musical, iniciará estableciendo claramente las distinciones entre educación y formación musical y cómo se plantean objetivos diferentes con medios diferentes.

Paula Marcela Moreno

Ministra de Cultura. República de Colombia

Para el Ministerio de Cultura de Colombia, es importante definir estrategias que puedan ser presentadas e incentiven el interés en el Congreso Iberoamericano de Cultura. Para ello es necesario precisar el cómo, las fuentes de financiación, el objetivo y los alcances de las propuestas.

Juan Luís Castiñeira de Dios

Director Nacional de Artes

Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación

Argentina

En resumen hay dos propuestas centrales: la reconfiguración de un Consejo Iberoamericano de la Música, con las adaptaciones requeridas; y, segundo, la constitución de un fondo que puede iniciar con los presupuestos asignados actualmente.

Sobre organización

Paula Marcela Moreno

Ministra de Cultura. República de Colombia

Se sugiere que Iberorquestas, dada la capacidad diplomática de los países miembros y con revisión de las capacidades de aporte de los países, ha presenta posibilidad de buscar fondos de cuantía, dada la proporción de las prácticas musicales en la región, apalancada en BID, CAB u otros, en la cual participen todos los países. De esta forma se sugiere interlocutar directamente con el BID para fundear el organismo, así como apoyarse en esta institución para aportar conocimiento técnico. Solo una fracción del apoyo multilateral puede ser de un impacto relevante en este sector.

Por lo tanto se sugiere hacer una propuesta completa e integrada para recibir un apoyo gestionado diplomáticamente, pero decidido y fundamentado, con claridad sobre los beneficios para el sector. Las institucionalidades creadas requieren protección, sostenibilidad, insumos y personal. En este sentido también se llama a la participación de sector privado.

Leonor Esguerra Portocarrero

Directora de asuntos culturales de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB)

Se ha hablado en efecto de aporte por país, apoyo CAB y fondos OEI como aportes integrados al desarrollo del espacio común musical iberoamericano.

Paula Marcela Moreno

Ministra de Cultura. República de Colombia

En este sentido hay antecedentes de solicitudes de cooperación. En perspectiva y frente al Congreso Iberoamericano esto requeriría una responsabilidad directa y de gestión frente a instancias de decisión. Una carta de signada por los ministros de la región puede viabilizar opciones, sobre todo para potenciar la viabilidad.

Juan Luís Castiñeira de Dios

Director Nacional de Artes

Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación

Argentina

La importancia de la música es evidente tanto en los consumos como en la vida cotidiana de nuestros ciudadanos. La música cuenta con una participación desproporcionada con relación a otras prácticas culturales en términos de uso y presencia social. El mercado no pudo hacer esta gestión de forma completa y sostenible; ahora le corresponde a los Estados desarrollar estas propuestas. Para tal fin se hará un estudio de viabilidad administrativo y jurídico y luego financiero que conduzca a un organismo a la altura de la tarea.

Paula Marcela Moreno

Ministra de Cultura. República de Colombia

Concretamente, el seis de mayo se lanza el Congreso. Para este día se debería presentar la propuesta en un diálogo directo con el BID

Antonio Gardé

Subdirector General de Música y Danza

Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM)

España

También debe observarse la viabilidad programática y revisar los antecedentes. Se debe llegar a elementos de juicio y análisis para viabilizar este organismo.

Paula Marcela Moreno

Ministra de Cultura. República de Colombia

Se considera importante aclarar que no es ningún remozamiento de la institución precedente con una nueva base programática. Más allá del diagnóstico que dé cuenta de las razones que hicieron desaparecer el organismo, resulta más importante establecer qué se requiere actualmente, y esto es especialmente difícil a nivel multilateral. Es clave determinar la voluntad política para encontrar los fondos; puede anticiparse que, en principio, habrá dificultades con los presupuestos existentes.

Leonor Esguerra Portocarrero

Directora de asuntos culturales de la Secretaría General Iberoamericana (SEGIB)

Se debe valorar el ofrecimiento de Argentina. Es crucial agregar a la gestión las experiencias de España, Colombia y la SEGIB.

Paula Marcela Moreno

Ministra de Cultura. República de Colombia

Debe resolverse el aspecto de fondo y financiación. Frente al Congreso es preferible presentar procesos y no intenciones. Se sugiere una propuesta definida en un resumen ejecutivo, que pueda presentarse al presidente de la SEGIB, el Ministerio de Cultura de España y el BID; con unas bases de financiación multilateral más que de aportes de países. El objetivo consiste en lograr una base cercana a los cuatro millones de dólares.

Los programas y proyectos se gestionan primero viabilizando el recurso, luego se convocan los expertos. El documento resumen puede presentarse sencillamente mediante videoconferencia.

Para tal efecto, se propone avanzar paralelamente: Colombia gestionará la presencia del BID, España podrá evaluar las condiciones que al respecto requiera su Ministerio de Cultura, Argentina podrá elaborar el documento base que será retroalimentado por los países. Con ello se puede adelantar conversaciones con el BID y el CAB buscando consensos básicos que puedan presentarse como avances en el Congreso.

Se suma la presencia de México y la posibilidad de presentarse opciones con agentes de su ámbito privado. Existe un documento base creado por Colombia sobre gestión frente a SEGIB que puede ser entregado a Argentina. Se acuerda como fecha de entrega de este material previo el 23 de abril. Con esta base Argentina podría cumplir para que el 6 de mayo en la reunión de ministros se pueda presentar la propuesta.

En el Congreso está previsto como un espacio de diálogo con organismos multilaterales, la mesa de cooperantes requiere una gestión de alto nivel y programación orientada a fines concretos.

Sobre movilidad

Sergio Ramírez Cárdenas

Subdirector General de Bellas Artes

Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL)

México

Se explican los mecanismos propuestos: programas de circulación, acuerdos de movilidad y creación de archivos de materiales. También se expone el estado de discusión sobre los problemas de visado y el acceso de infraestructura de producción.

Se trabajará en las próximas semanas para localizar los sistemas de información musical existentes en los países y determinar su potencial para crear un portal integrado. Luego, resultará necesario revisar los criterios y categorías de ordenación de la información; también es necesario establecer y socializar las ofertas de convocatorios, foros, residencias, cursos en la región.

Paula Marcela Moreno

Ministra de Cultura. República de Colombia

Es posible generar una plataforma mayor para las necesidades de información del sector. Hay muchas ofertas de internet pero no ajustada a nuestras necesidades comunes, nuevamente sin la intervención de fondos este desarrollo es problemático. En este sentido puede pensarse en la intervención de un agente privado.

En esta propuesta, lo costoso no es la producción propiamente, pero sí el manejo de información y las estrategias para hacerlo próximo a los usuarios.

Sergio Ramírez Cárdenas

Subdirector General de Bellas Artes
Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL)
México

Hay confianza en la viabilidad de corto plazo del proceso dado que la mayoría de los países ya cuentan con sistemas de información cultural en música en diferentes grados de desarrollo. Con ello se puede presentar un diseño y un procedimiento de actualización de contenidos.

Paula Marcela Moreno
Ministra de Cultura. República de Colombia

Si al portal se vincula una empresa privada, tal vez de telefonía móvil, encontraría vías de financiación expeditas. La tarea permanente de este sitio es costosa, por lo tanto requiere apoyo, debe observarse que esto también puede promover los intereses de circulación de músicas locales.

Iván Benavides
Asesor Ministerio de Cultura de Colombia

En este sentido es interesante el caso de *overmundo*, una plataforma financiada por Petrobras basada en músicas locales que son distribuidas en internet.

Paula Marcela Moreno
Ministra de Cultura. República de Colombia

Es vital una propuesta de financiación que garantice la sostenibilidad. La voluntad política puede decaer, es necesario contar con los medios y acompañarlos con un enfoque.

Sergio Ramírez Cárdenas
Subdirector General de Bellas Artes
Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura (INBAL)
México

Hay evidente viabilidad. Debe tenerse en cuenta que esta herramienta está pensada para los músicos. Sin embargo, una gran plataforma dirigida a públicos masivos, también es posible con un trabajo en paralelo. Al Congreso se puede llegar a una iniciativa concreta y activa también en el segundo aspecto.

En el catálogo podrá haber enlaces para los expertos, también para quienes no lo sean, la plataforma se enriquece así en dos vías. El catálogo puede quedar abierto y ser actualizado, es por lo tanto parte de la plataforma. El catálogo puede contar con una estructura en cuatro semanas a partir de hoy, 13 de abril; para ello se requiere de un diseño, pero fundamentalmente de la información por países.

Sobre circulación

Se presenta la iniciativa de archivo y de observatorio. Se propone un informe a cada país sobre el estado de la información de la música en cada uno pero basado en los sistemas de información disponibles. Cada país puede aportar su desarrollador que trabajará en red con base en una estructura dinámica. Una tarea paralela consiste en aportar las partituras de dominio público y obras representativas de cada país.

Con relación al Observatorio, cada país, designará un experto para fundamentar las tareas que requiere el instrumento.

Paula Marcela Moreno

Ministra de Cultura. República de Colombia

Al parecer, el observatorio comparte la necesidad de financiación privada junto a la iniciativa de circulación en internet. Una plataforma musical requiere inversión, un “myspace nuestro”, requiere tal vez socios privados.

Sobre Educación y formación

Se plantea cómo los procesos específicos hacia artistas y a la población en general tienen dimensiones coincidentes pero diferencias: formación y educación. Cuba recibe la cabeza de la comisión con satisfacción e iniciaría la tarea de estudio para presentar unas propuestas a la brevedad.

Fernando Gómez Riesco

Agencia de Cooperación Internacional España

España cuenta con experiencias de formación, tanto oficiales como mixtas. Estas estrategias de formación artística y cultural, así como redes de expertos. Todo ello queda a disposición de los requerimientos de Cuba.

Marta Rosales Pineda

Coordinadora de Investigación Artística

Secretaría de Cultura

El Salvador.

Se subrayan las importantes diferencias en los procesos de formación entre músicos populares y académicos. Esto requiere compilar los estudios al respecto.

Paula Marcela Moreno

Ministra de Cultura. República de Colombia

En este sentido es conveniente elaborar un diagnóstico de las experiencias en cada país.

Tony Sierra

Secretaría de Cultura, Arte y Deportes

Honduras

Varios constructores como Yamaha y los métodos como Suzuki presentan alternativas de formación muy aplicadas en nuestro contexto. Esto también requiere de estudio.

Jesús Evaristo Gómez Cairo

Vicepresidente del Instituto Cubano de la Música

Cuba

Sin falsas expectativas, la propuesta de formación cubana se entronca en una base común que luego se especializa en cualquier práctica musical. La comisión está en todo caso dispuesta a generar una mirada al conjunto de la región.

Paula Marcela Moreno

Ministra de Cultura. República de Colombia

Se propone para toda las comisiones un trabajo en la tarde con la base de un documento que exponga los cinco puntos a los ministros. En estos temas habrá entonces un seguimiento concreto.

Zulu Araújo

Secretaria da Políticas Culturais

Ministerio de Cultura

Brasil

Brasil recogerá toda esta información y la consultará. En su Conferencia Nacional sobre Política Cultural fueron revisadas las formas de participación de la sociedad civil en música. Este grupo de análisis podría integrarse a estas iniciativas. En los temas de las comisiones Brasil tiene experiencia que puede contribuir a las discusiones y al desarrollo. Estas estrategias se han vinculado varias universidades del país.

Paula Marcela Moreno

Ministra de Cultura. República de Colombia

Estos documentos finales se rendirán a los despachos de los ministros con especial atención al Brasil. Se debe hacer seguimiento para que el tema esté actualizado en la reunión de ministros. Hasta ahora aproximadamente diez ministros han confirmado su presencia.